# kaijidou Mokuroku Chapter 2

*Hand over your knife, sausages, and, uh, check out some cool Halloween contests as we have a pumpkin carving contest, ghost story contest, costume design contest, a raffle, and a horror RP jam.*

*Scanner: Esteriel*
*Translator: Zeverelka*
*Proofreader: Rexenik*
*Cleaner: OriginalityUnavailable & shorty*
*Typesetter: Megamiechi*
*Scanproofer: Esteriel & Rexenik*

JOIN OUR TEAM NOW!
More informations on our website:
http://cavesrans.tk
WE'RE RECRUITING:
- JAPANESE TRANSLATORS (URGENT; FOR CURRENT AND NEW PROJECTS)
- KOREAN TRANSLATORS (TO ENGLISH OR GERMAN)
- TYPESETTER (URGENT)

FOLLOW US ON TWITTER
FOR NEWS, UPDATES
AND MUCH MORE!
HTTPS://TWITTER.COM/
CAVESCANS

## TO OUR FELLOW READERS, THIS CONCERNS YOU ALL!

MAYBE YOU ALREADY KNOW ABOUT THIS, BUT FOR ANYONE WHO DOESN'T:
PLEASE DON'T UPLOAD OUR PROJECTS ON ANY ONLINE MANGA AGGREGATION WEBSITE!!
WE'LL STILL RELEASE ON BATOTO.NET, BUT IF A CERTAIN BOT WHICH MANGAFOX/HERE USES TO RIP THE PAGES OFF FROM BATOTO, BECAUSE OF THIS WE WATERMARK IG BEFORE UPLOADING ON BATOTO (MAYBE TO A LATER TIME WE'LL EXCHANGE THE FILES WITH THE NON-WATERMARKED VERSION).
IT'S REALLY SAD THAT WE HAVE TO DO THIS, BUT ALL THE MANGA AGGREGATION WEBSITES (ESPECIALLY MANGAFOX AND MANGAHERE) ***DON'T REMOVE LICENSED MANGA*** AND MAKE A LOT OF MONEY FROM THE FREE WORK THAT WE SCANLATORS PROVIDE.
NOW SOME OF US MIGHT THINK, "BUT SERVERS COST A LOT OF MONEY, SO IT'S OKAY THAT THEY EARN SOME MONEY WITH ADS." IF IT WERE LIKE THAT AND IF THEY WOULD STOP UPLOADING LICENSED PROJECTS, IT WOULDN'T BE SUCH A SERIOUS PROBLEM. IN FACT, THERE IS A COMPANY, NAMELY NOEZ, BEHIND MANGAFOX AND MANGAHERE (AND MANY OTHER WEBSITES) WHO EARN THOUSANDS OF DOLLARS EACH MONTH. WITH MANGAFOX ALONE, THEY GET OVER 5000 DOLLARS ***EACH DAY!*** IF YOU MULTIPLY IT BY 30, YOU GET ***AROUND 150,000 DOLLARS EACH MONTH!*** ACTUALLY, THOSE ARE ONLY THE NUMBERS WE KNOW ABOUT. AFTER SOME MORE RESEARCH, YOU CAN EVEN FIND OUT THAT THEIR WEBSITE MANGAFOX.COM IS WORTH OVER 1.6 MILLION USD!
AS YOU CAN SEE, THEY EARN A LOT OF CASH BASED ON THE HARD WORK OF ARTISTS, PUBLISHERS, AND EVEN THE FREE WORK OF SCANLATORS. TO MAKE IT EVEN WORSE, NOEZ OWNS ***MANY OTHER WEBSITES (E.G. ANIME HERE, OTAKU ZONE, WALLPAPER FOX, WALLPAPER HERE, ANIMEONLINE.NET, OTAKU SHOPS, AND OTHER GAMING WEBSITES)*** WHICH THEY EARN EVEN MORE MONEY FROM. IF YOU WANT TO KNOW MORE ABOUT THIS ISSUE, YOU COULD READ AN EXTREMELY INFORMATIVE *THREAD ON THE BATOTO FORUMS* (YOU CAN FIND IT ON OUR WEBSITE AS WELL IN OUR FAQ).
***HOWEVER, SCANLATORS ALONE CAN'T IMPROVE THIS SITUATION, BUT YOU CAN HELP US!***

HERE ARE SOME SUGGESTIONS THAT EVERYONE CAN TRY DOING:

1. *DON'T VISIT* MANGA AGGREGATION WEBSITES LIKE MANGAFOX. YOU CAN GET THE NEWEST RELEASES ON THE *SCANLATOR WEBSITES* (BY DOWNLOADING...MANY GROUPS EVEN HAVE THEIR OWN ONLINE READERS) OR READ IT ON *BATOTO.NET* (AN ONLINE MANGA READER, BUT UNLIKE MANGAFOX THEY CARE ABOUT SCANLATOR'S POLICIES AND REMOVE ANYTHING THE SCANLATORS WOULD LIKE TO WITHDRAW).
2. IF YOU ACTUALLY WANT TO HELP YOUR FAVORITE MANGAKAS, YOU SHOULD *BUY A COPY* OF THEIR WORK, IF IT GETS LICENSED IN YOUR COUNTRY. EVEN CONSIDER PURCHASING IT IN IT'S NATIVE LANGUAGE. YOU CAN ALSO WRITE TO YOUR LOCAL PUBLISHER AND ASK IF THEY CAN LICENSE AND PUBLISH IT.
3. IF A MANGA GETS *LICENCED*, PLEASE HELP *STOP THE DISTRIBUTION OF SCANLATED CHAPTERS/VOLUMES.*
4. *SPREAD THE WORD ON WHAT MANGAFOX REALLY IS* AND HOW THEY EARN THEIR MONEY. WE KNOW THAT SUCH WEBSITES ARE HIGHLY TEMPTING SINCE THEY ARE A MUCH MORE CONVENIENT WAY OF ACCESSING MANGA, BUT IF YOU WANT TO CONTINUE READING MANGA IN A LANGUAGE YOU ARE FAMILIAR WITH, YOU BETTER STOP USING SUCH WEBSITES. A LITTLE REMINDER OF SOPA, PIPA AND ACTA; UP TILL NOW, SCANLATIONS WERE IN A GRAY ZONE DUE TO SCANLATORS NOT EARNING ANYTHING AND REMOVING LICENSED MATERIAL. IF MANGAFOX STILL CONTINUES LIKE THIS, SOMEWHERE ALONG THE LINE SCANLATION TEAMS WILL BE REGARDED IN THE BLACK ZONE. TEAMS WOULD BE FORCED TO SHUT DOWN AND THE AVAILABLE AMOUNT OF MANGA ONLINE WILL SLOWLY DECREASE.

HOWEVER, WITH THAT IN MIND, THERE'S A GREAT WEBSITE THAT INFORMS YOU AS SOON AS A SCANLATOR RELEASES SOMETHING NEW)' IT ALSO PROVIDES LINKS WHICH LEAD YOU DIRECTLY TO THE SCANLATORS WEBSITE! THE WEBSITE IS....*EPIC DRUM ROLL* WWW.MANGAUPDATES.COM!
ON MU YOU CAN ALSO SEARCH UP MANGA THAT AREN'T YET SCANLATED AND CAN LOOK UP IF A CERTAIN MANGA IS LICENSED OR NOT.

IF YOU DO THE ABOVE (OR AT LEAST A BIT OF IT), THE SITUATION WILL DEFINITELY IMPROVE! WE ENCOURAGE AND INVITE EVERYONE TO TAKE PART IN THIS ACT. PLEASE SPREAD THE WORD FOR YOUR SAKE AS WELL AS EVERYONE ELSE'S.
THANKS FOR YOUR HELP!

PLEASE ENJOY THIS CHAPTER.

THE Ayu Scanlations TEAM

# 懐路堂目録

Kaijidou mokuroku

## 水琴窟

Suikinkutsu

(The Water Harp's Cave)

YOSHIHISA, HAVE YOU HEARD ABOUT KAIJIDOU?
KAIJIDOU? NEVER HEARD OF IT.
IF YOU LOOK BACK WHEN IT'S DUSK,
THE MOMENT YOU TRY TO SEE THOUGH THE DARKNESS...
THREE DIMENSIONS WILL BECOME TWO,
YOUR SENSE OF DISTANCE WILL BE LOST, AND THE WORLD'S DIMENSIONS WILL CRACK.
bounce

IS THIS... KAIJIDOU?
THANK YOU ...
WITHIN THE CRACK BETWEEN DIMENSIONS, LIES A GATE.
FUFU.
WE'VE HAD MANY CUSTOMERS THESE PAST FEW DAYS ...

I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
TO AN ANTIQUE SHOP IN WONDERLAND.
IN THERE...
IT IS SAID THAT THEY BUY PEOPLE'S MEMORIES...

I WANT YOU TO TAKE THIS CELLPHONE.
I DON'T WANT MONEY,
BECAUSE I'VE DECIDED TO THROW IT AWAY ANYWAY ...
OH...
grin
?
crackle
I CAN HEAR ITS VOICE VAGUELY, BUT...
IT REFUSES TO LET ME HEAR IT.
THIS IS ...

AH...
YOSHIHISA... I... SUDDENLY HAVE TO MOVE.
I BOUGHT IT WITH MY FRIEND.
THE PAST WHICH YOU WANT TO ABANDON, RIGHT?
small text middle school second year
D-DON'T CRY, IDIOT! I DON'T WANT THAT EITHER.
WE WON'T BE ABLE TO MEET AGAIN. I DON'T WANT THAT!
BESIDES, IT SEEMS THAT...
MY FRIEND THREW HIS AWAY FIRST.
OKAY. I'LL TRY ASKING MY MOM.
IF WE CAN GET OUR ALLOWANCES EARLY, WE CAN DEFINITELY BUY THEM!
OH, YEAH! LET'S BUY CELLPHONES.
THIS WAY, EVEN IF WE'RE APART, WE CAN STILL SEND EACH OTHER MESSAGES AND CALL EACH OTHER

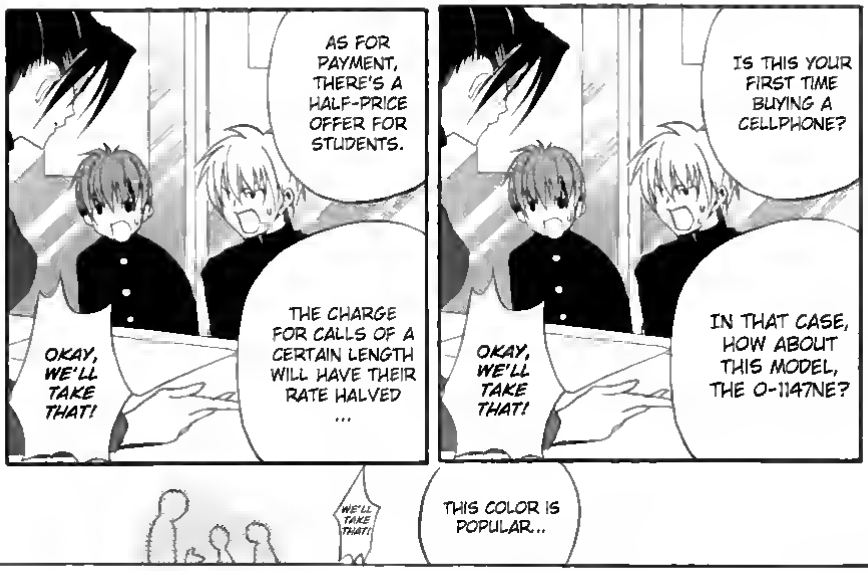
VOICE IS HIS SPECIALITY.
...YOU'LL HAVE TO ASK HADA.
THAT WAS 3 YEARS AGO...
IT'S AN OLD CELLPHONE
HADAKIN.
HADA?
A FREE-LOADER WHO LIVES IN THE BASEMENT.
drip
WHAT IS THIS SOUND?
NO, IT'S DIFFERENT.
drip
drip
drip
A GLOCKEN-SPIEL*?
IT'S JUST LIKE...
IT'S LIKE WATER DROPS ARE RESONATING OFF OF WALLS
*HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/GLOCKENSPIEL

A WATER HARP...
SO NOISY...
YOU HAVE A GUEST, HADAKIN.
WAKE UP.
A GUEST? HNG...
KUROKOMACHI. IS THIS AN ORDER FROM THE SHOP-OWNER?

I REFUSE.
TO LISTEN TO THAT PERSON'S ORDERS.
.....
HADAKIN.
IF IT'S NOT A REQUEST FROM MASTER,
BUT A REQUEST FROM ME, WOULD YOU DO IT?

THAT'S UNFAIR ...
DOES SHE KNOW THIS GUY'S WEAKNESS?
YOU'RE A GOOD BOY, HADAKIN
hold on!
crackle
shook
THAT STRONG ELECTRIC SHOCK JUST NOW WAS BECAUSE OF HADAKIN'S GREAT ABILITY
HE CAN HEAR THE VOICES OF ORIGINS.
hurt
This guy...
IS HE OKAY?!
THAT WAS AN INTENSE REJECTION
ORIGINS?

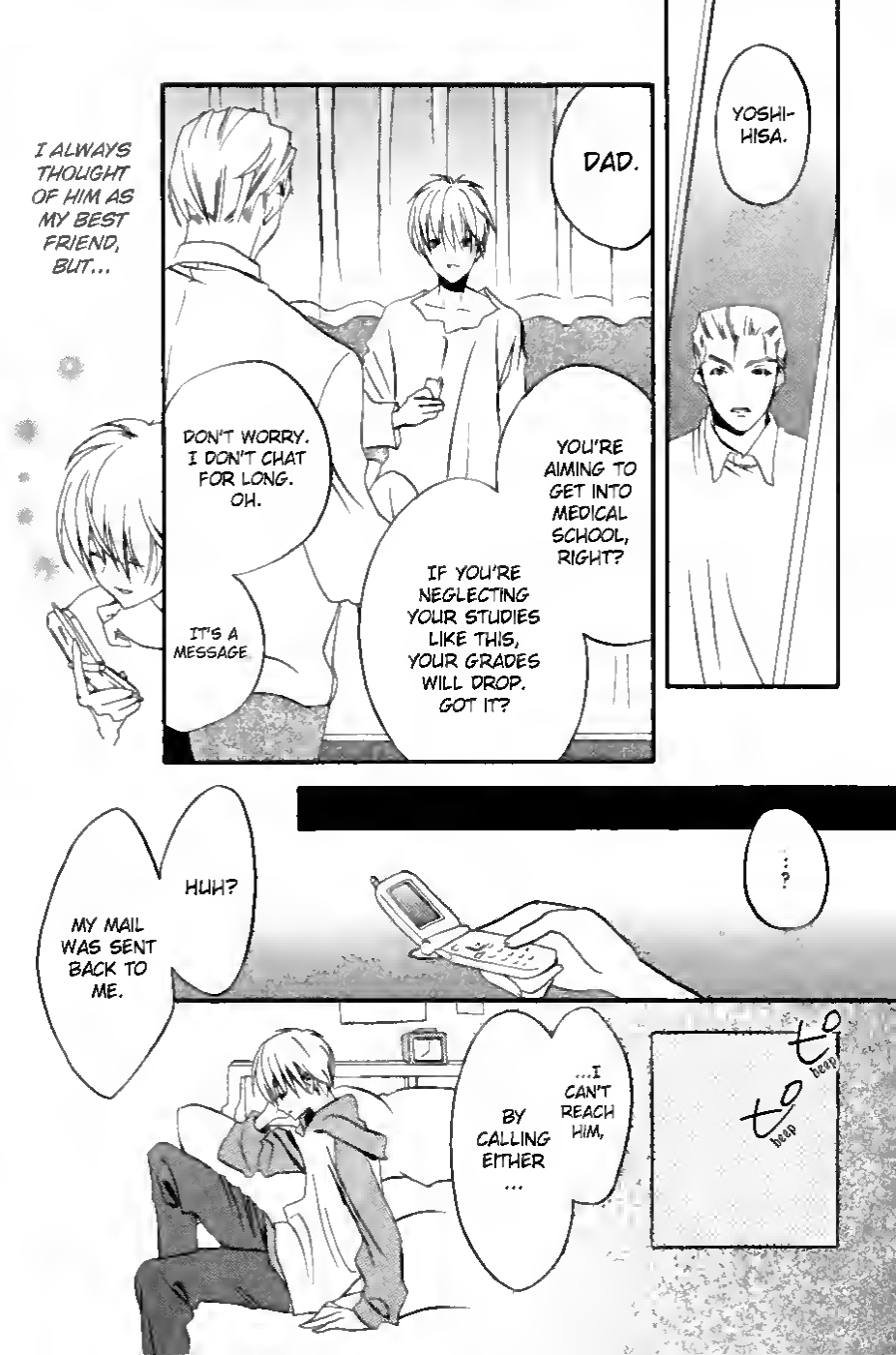
HEY, WILL YOU TELL ME,
BECAUSE I,
WHAT HAPPENED?
HAVE BEEN WAITING FOR YOUR ARRIVAL TOO.
.....
NAO IS... MY CHILDHOOD FRIEND...
I NEVER WOULD HAVE THOUGHT,
THAT WE WOULD GET SEPARATED.
BUT SUDDENLY
NAO HAD TO MOVE ...
YOU WISH TO TAKE OUT A NEW CONTRACT, RIGHT?
PLEASE TAKE A SEAT.


IS THIS YOUR FIRST TIME BUYING A CELLPHONE?
IN THAT CASE, HOW ABOUT THIS MODEL, THE O-1147NE?
OKAY, WE'LL TAKE THAT!
AS FOR PAYMENT, THERE'S A HALF-PRICE OFFER FOR STUDENTS.
THE CHARGE FOR CALLS OF A CERTAIN LENGTH WILL HAVE THEIR RATE HALVED ...
OKAY, WE'LL TAKE THAT!
THIS COLOR IS POPULAR...
WE'LL TAKE THAT!

THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE.
THESE ARE YOUR COMPLIMENTARY PHONE STRAPS, "OU NOM!".
HOW IS IT?
... DUNNO ...
Even our strap is the same.

YOSHI-HISA ...
AS LONG AS YOU DON'T SPEND ALL OF YOUR MONEY ON CALL FEES.
IT'S OKAY, WE CAN SEND MESSAGES.
BUT, WITH THIS, WE CAN TALK TO EACH OTHER EVEN IF I MOVE!
YOU'LL KEEP IN TOUCH, RIGHT?
I-IDIOT! DON'T CRY!
UUH...
IT'S BEEN 3 YEARS SINCE THEN.

I WANT TO BECOME A DOCTOR, LIKE MY DAD.
I AIM TO GO TO A MEDICAL SCHOOL.
WE WOULD TALK ABOUT MANY THINGS.
THEN I'LL GET A CUTE GIRLFRIEND AND LIVE TOGETHER WITH HER ♡
PFFT.
GIVE IT YOUR BEST! I'M WORKING SO I CAN SAVE UP ENOUGH MONEY TO LEAVE MY HOUSE.
I'M PRETTY POPULAR THESE DAYS, Y'KNOW!
AAAH! YOU!
HOW COULD YOU, WITH YOUR CHILDLIKE PERSONALITY, GET A GIRLFRIEND?
THE HAPPY THINGS, THE SAD THINGS,
THROUGH CALLING AND MESSAGING,
I'LL...
YOSHIHISA, YOU'RE AMAZING. YOU'RE AIMING TO BECOME A DOCTOR...
SUPPORT YOU WITH THIS.
WE REPORTED TO EACH OTHER.


I ALWAYS THOUGHT OF HIM AS MY BEST FRIEND, BUT...
DAD.
YOSHI-HISA.
DON'T WORRY. I DON'T CHAT FOR LONG. OH.
IT'S A MESSAGE
YOU'RE AIMING TO GET INTO MEDICAL SCHOOL, RIGHT?
IF YOU'RE NEGLECTING YOUR STUDIES LIKE THIS, YOUR GRADES WILL DROP. GOT IT?
...?
HUH?
MY MAIL WAS SENT BACK TO ME.
...I CAN'T REACH HIM, BY CALLING EITHER ...
to beep
to beep

COME HERE, QUICK-LY.
NAO, YOU'VE GOT A CALL FROM YOSHI.
I'LL GET NAO FOR YOU.
HELLO?
OH, MY. YOSHI? IT'S BEEN A WHILE.
...TELL HIM I'M NOT HERE.
NAO?
NAO!

YOSHI-HISA.
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
WHAT DO YOU MEAN?
YOUR CELL-PHONE! I CAN'T CALL YOU. NOT EVEN THROUGH THE HOME PHONE ..
AAH.
SINCE IT WAS SO OLD, I THREW IT AWAY.
I GOT A GIRL-FRIEND.
SHE CAN'T STAND ME CHATTING WITH YOU ALL THE TIME.
ALSO, I'M BUSY
SO I CAN'T GIVE YOU MY NEW NUMBER
EVEN THOUGH I THOUGHT OF YOU...
AS MY BEST FRIEND...
SORRY.

I FELT SO STRANGE ...
WHEN I FELT DOWN, I WOULD ALWAYS TALK TO HIM, BUT...
WHY IS HE NOT HERE ANYMORE?
THERE IS SOMEONE ELSE WHO HAS TOUCHED THIS THING, RIGHT?
OTHER THAN YOU.

DO YOU KNOW,
WHO IT WAS?
?
THAT'S MY CELLPHONE, SO BESIDES ME THERE WASN'T...
crackle...
.....
THEY'RE... TALKING.

"IT'S NAO."
OH.
IT'S YOSHI-HISA.
!
YOSHI ...
UNCLE?!
YOU'RE HIGH SCHOOL STUDENTS NOW. YOSHIHISA IS AIMING TO ENTER A MEDICAL SCHOOL, SO THIS IS A VERY IMPORTANT TIME FOR HIM.
YOU UNDERSTAND, RIGHT? IF YOU REALLY CARE ABOUT YOSHIHISA, THEN...

DAD...
I UNDER-STAND ...
Grab
HADAKIN, YOUR HAND!
IT'S OKAY. A LITTLE MORE ...
AMONGST THIS NOISE ...
I CAN HEAR A VOICE.

YOUR HAND.

GIVE IT YOUR BEST!
I'LL...
SUPPORT YOU WITH THIS.
I CAN HEAR IT.
IT REPEATS OVER AND OVER AGAIN.
A CONVER-SATION WITH NO LISTENER.
AH.

IF HE TRULY IS YOUR FRIEND,
EVEN IF YOU CAN'T SEE EACH OTHER,
IT'S DIF-FICULT TO FORGET.
DON'T LET GO,
OF YOUR HANDS.
OH, MASTER.
ARE YOU DONE HERE?
I HAVE A PRESENT FOR OUR DEAR GUEST.
HERE, TAKE IT HOME.

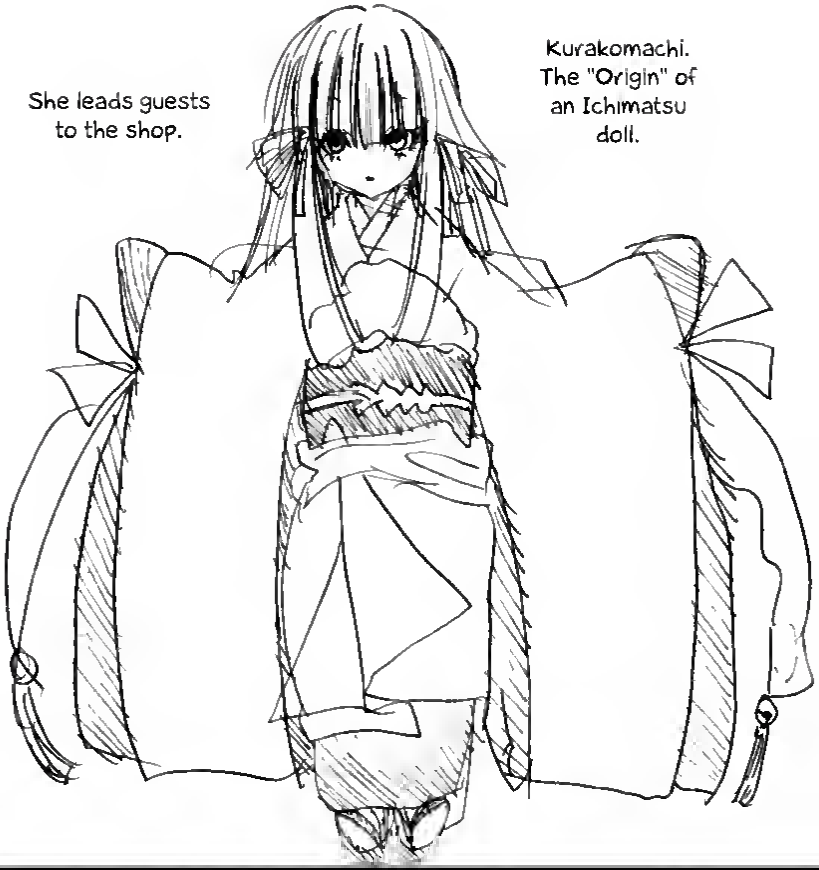
THIS IS... NAO'S?!
DID NAO COME HERE TOO?!
EVER SINCE HE FORCED ME TO LEAVE IT HERE,
I WANT YOU TO TAKE IT.
THIS THING HAS ALWAYS BEEN CALLING FOR YOU.
BECAUSE NO MATTER WHAT I DO ...
I JUST CAN'T THROW IT AWAY ...

FUFU.
THAT'S RIGHT.
WE HERE...
HAVE BEEN WAITING FOR YOUR ARRIVAL ...
AH!
HEY!
BYE, NAO!
SEE YOU LATER.
IT'S TOO HARD TO CONTACT YOU OTHERWISE.
GET A NEW CELL-PHONE SOON, OKAY?
I KNOW.

SINCE YOSHIHISA CAME ALL THE WAY HERE ...
I SHOULD HAVE AT LEAST SAID GOODBYE PROPERLY ...
uuh
.....?
EH?
YOSHI-HISA...
WHY'RE YOU...
I'M SO STUPID.
HOW COULD I LET MYSELF BE FOOLED BY YOU

IT'S LIKE I SAID BEFORE, A CHILDLIKE GUY LIKE YOU...
CAN'T EASILY GET A GIRLFRIEND.
THAT'S ...
I'LL TALK TO MY DAD PERSON-ALLY.
I'LL TELL HIM THAT THE ONLY WAY I CAN MAKE IT...
IS IF NAO IS CHEERING FOR ME.
I WILL DO MY BEST.
SO...
WILL YOU BE MY FRIEND AGAIN?

THIS KIND OF THING... OWNER COULD HAVE SORTED OUT HIMSELF, RIGHT?
WHY DID HE ORDER ME TO DO IT?
HM...
BUT...
OH? YOU'RE COMPLAINING EVEN THOUGH IT SEEMS LIKE YOU ENJOYED IT.
I DID NOT ENJOY ANYTHING.
IT WASN'T THAT BAD.
MAYBE BECAUSE I GOT TO HEAR A NICE SOUND ...




# 人物設定画

character rough

## 【小町】 Komachi

She's on good terms with Hadakin.

Her Kimono was made by Masayoshi and the bells were attached by Hadakin.

She carries a paper containing the Shop-owner's family crest in her bosom. Her presence is just like a human's.

She likes to interact with people.